



España
Francia



CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO DE ESPAÑA EN FRANCIA
CHAMBRE OFFICIELLE DE COMMERCE D'ESPAGNE EN FRANCE

ACTOS SOCIALES, CULTURALES Y ECONÓMICOS DE 2022

ÉVÉNEMENTS SOCIAUX-CULTURELS ET ÉCONOMIQUES DE 2022



En colaboración con / En collaboration avec



IV

MEMORIA DE ACTIVIDADES. EJERCICIO 2022

RAPPORT D'ACTIVITÉ. EXERCICE 2022

2022: un año de consolidación de los servicios de la COCEF.

A lo largo del año 2022, el equipo de la COCEF ha consolidado sus servicios gracias al constante apoyo de su junta directiva y de la confianza permanente de sus socios. La organización de los sesenta eventos en 2023 representa una continuidad del objetivo primero de la Cámara: desarrollar la red de contacto entre socios dentro de un ecosistema de negocios franco español.

Nuestra nueva oferta de formaciones de español profesional, con las certificaciones de español comercial, ha confirmado el interés creciente tanto de las empresas como de las universidades en formar de manera adecuada a los empleados y a los universitarios en el aprendizaje del segundo idioma de los negocios del mundo. **Además, la COCEF ha reforzado sus servicios** tanto en el asesoramiento de la creación de empresas, como en la inserción de jóvenes españoles en el mundo profesional con los éxitos del plan de movilidad PICE, la web www.empleofrancia.com.

La COCEF ha afianzado también sus colaboraciones institucionales con las cámaras de comercio tanto francesas como españolas, así como con la embajada de España en Francia y las instituciones de EXTENDA, La Agencia de Castilla y León y la promoción de las Ferias de IFEMA Madrid.

Nuestro objetivo para 2023: confirmar nuestro papel de guion comercial entre Francia y España bajo la presidencia de la primera mujer francesa, Mme Christine Allard, en los 135 años de existencia de la COCEF.



2022 : une année de consolidation des services de la COCEF.

L'équipe de la COCEF a consolidé ses fondamentaux tout au long de l'année 2022, et ce, grâce à l'appui constant de son conseil d'administration et de la confiance permanente de ses adhérents. La réalisation d'une soixantaine d'évènements est un gage de continuité dans l'objectif premier de la COCEF, c'est à dire mettre en relation ses adhérents avec un écosystème de business franco-espagnol.

Notre nouvelle offre de formations en espagnol professionnels, avec comme fer de lance, la certification d'espagnol commerciale a confirmé l'intérêt croissant des entreprises et des universités à mieux former ses employés/étudiants à l'apprentissage de la deuxième langue des affaires au monde. **A cela, s'ajoute la consolidation des services** d'aide à la création d'entreprise, de conseils et d'insertion professionnel de jeunes espagnols en France comme le reflète les succès de notre service du Plan de Mobilité PICE, et notre site web : www.empleofrancia.com.

Aussi la COCEF a renforcé ses partenariats institutionnels avec les chambres de commerce espagnoles et françaises, ainsi que sa relation avec l'ambassade d'Espagne en France et les institutions de EXTENDA, La Agencia de Castilla y León et la promotion des salons de IFEMA Madrid.

Notre objectif pour 2023 : confirmer notre rôle de trait d'union commercial entre la France et l'Espagne sous la présidence, de Mme Christine ALLARD, première femme présidente de la COCEF depuis 135 ans d'existence.



José Manuel ESCOIN CANO
Secretario General / Secrétaire Général

ÉVÉNEMENTS ET ACTIVITÉS COCEF 2022

Après une période marquée par les restrictions causées par Covid-19, nous pouvons affirmer que la COCEF a retrouvé son rythme habituel, imparable et participatif.

Janvier / Enero

15/01 :

Publication Trophées Business COCEF 2021
- Magazine Conquérir.

20/01 :

Webinaire COCEF de M&B Avocats :
« Télétravail et crise sanitaire : dernières évolutions » avec la présence de Mme. Elodie Loriaud et Mme. Coline Montangerand Naneix.

Février / Febrero

01/02

Les vœux du Président COCEF 2022,
M. José Michel Garcia.

26/02

Événement de présentation de la nouvelle Boutique SILBON
Rue de Marseille, Paris 75010

Mars / Marzo

10/03

Petit déjeuner découverte - Visite des infrastructures de Roland-Garros pour le Business Club COCEF avec son président Vincent Cuvillier.

En présence du SG COCEF José Manuel Escóin Cano, du Conseiller Économique et Commercial de l'Ambassade d'Espagne en France Javier Burgos, d'Amélie Mauresmo, directrice de Roland-Garros et Gilles Moretton, président de la FFT.



Les vœux du Président COCEF



Présentation de la nouvelle Boutique SILBON



Visite des infrastructures de Roland-Garros

14/03

Soirée Club des 100 COCEF

Synergies entre les entreprises espagnoles et alsaciennes à la Maison de l'Alsace avec ACTECIL, Expert en mise et maintien de la conformité RGPD & ADIRA - L'Agence de développement d'Alsace, M. Frank Becker et l'Office de Tourisme d'Alsace, Marque Alsace - Alsace Destination Tourisme (ADT) M. Christophe Bergamini.

28/03

Présence de la Délégation IFEMA France, Mme. Julie Ricard au salon Franchise Expo - Paris avec la Asociación Española de Franquiciadores, M. Eduardo Abadía et diverses entreprises.

Visite IFEMA des salons MAISON&OBJET & Déco Off en présence de Mme. Julia González Romo, Mme. Ana de Quadros Fraile, Mme. Natalia García Bárzano et Mme. Julie Ricard

Club Hispania COCEF au Meliá Hotels International – Dos Almas



Soirée Club des 100 COCEF



IFEMA France - Asociación Española de Franquiciadores

Avril / Abril

07/04

La COCEF est heureuse de vous annoncer sa certification au label qualité Qualiopi dans la catégorie actions de formation.

Ce label officiel de l'État français atteste de la qualité de notre offre de formation professionnelle et du sérieux de nos équipes dans le traitement des besoins de compétences des entreprises et des particuliers.



Visite IFEMA des salons MAISON&OBJET & Déco Off

19/04

Club Hispania COCEF au Meliá Hotels International Dos Almas.

Dégustation de nouveaux produits IB SABOR, la fameuse Cecina Pablo de León, ayant obtenu une étoile au Great Taste; et la miel de Galice Mel Sacra, ayant obtenu deux étoiles au Great Taste 2021.

26/04

Présentation au Business Club COCEF des marques SEAT,SA & CUPRA.

Le DG de SEAT France CUPRA France

M. Robert Breschkow a évoqué la stratégie de la marque CUPRA ainsi que toutes les nouveautés en présence de ses équipes de la nouvelle concession Paris 13, au 91 avenue d'Italie 75013. Daniel Mendes.

Réunion suivie d'un cocktail dînatoire aux connotations ibériques, avec notre adhérent IB SABOR et présentation des derniers modèles électriques de la marque.



Club Hispania COCEF - Dégustation produits IB SABOR

Mai / Mayo

18/05

Atelier-événement Action COACH et Groupe GZ

« 6 étapes pour que l'entreprise performe sans son dirigeant »

De 8h30 à 11h30 · Sofitel Le Scribe Paris Opéra - 15 rue scribe, 75009 Paris

Atelier :

- Des idées pour passer du chaos au contrôle.
- Des clés pour ne plus avoir à vous battre sur les prix.
- Des astuces pour dégager du temps dans votre agenda.
- Des stratégies pour augmenter votre cash, votre C.A. et vos marges.
- Des tactiques pour vous entourer des bonnes personnes.

Visite Ifema France sur le stand 5R82 de GLOBAL INDUSTRIE à VILLEPINTE :

Choose Paris Region expose avec notre membre COCEF Le Grand-Orly Seine Bièvre



Présentation au BCC des marques SEAT,SA & CUPRA



Atelier-événement Action COACH et Groupe GZ

19/05

Début de visite et présentation HAROPA PORT aux entreprises membres du Business Club COCEF au Havre.

En présence de :

- M. Florian Weyer Dir. Général Délégué HAROPA PORT
- Mme. Sylvie Ancelot Vice-Consul d'Espagne Normandie
- M. Javier Herrera Consul Général de France de l'Ambassade d'Espagne
- M. Javier Parra Conseiller Commercial de l'Ambassade d'Espagne
- M. José Michel Garica Pdt. COCEF & EXTENDA FRANCE Agence de Promotion Extérieure Andalousie
- Mme. Vincent Cuvillier Pdt. Business Club COCEF & Ceo Cellnex Telecom

HAROPA PORT

Visite portuaire pour le Business Club COCEF à bord d'un bus : croisière, éolien, interface ville-port, digue sud de port 2000, retour par la route industrielle avec Emmanuel Ludot.

Déjeuner Business Club COCEF CCI Seine Estuaire networking franco-espagnol au Havre Seine Développement.



Présentation HAROPA PORT aux Business Club COCEF



Visite portuaire pour le Business Club COCEF

20/05

Session d'examen COCEF - ESCE International Business School Test Elyte

"Evaluación Lingüística y de Técnicas Empresariales" Certification de langue d'espagnol des affaires professionnel au prestigieux Hôtel InterContinental Paris Le Grand Hotel.



Session d'examen COCEF - ESCE

24/05

Club Hispania - Afterwork COCEF

au restaurant lounge Dos Almas Meliá Hotels International en présence de Andrei Orza pour une dégustation des nouveaux produits Espagne-Royale, Traiteur Orza : vin Americo, gin Numantium, et charcuterie de Castilla y León.

Présence de M. Bruno Mabilia Rodriguez.



Club Hispania - Afterwork COCEF

24/05

Dîner - Présentation COCEF à la Résidence de l'Ambassade d'Espagne

Un dîner s'est déroulé au sein de la Résidence de l'Ambassadeur D'Espagne en France, Son Excellence Victorio Redondo Baldrich dans le cadre des organisations d'évènements exclusifs dédiés aux membres du Business Club COCEF.

Le Président du BCC, M. Vincent Cuvillier en compagnie du Président de la COCEF, M. José Michel GARCIA ont présenté les activités des membres présents au dîner.

Le Secrétaire Général de la COCEF, M. José Manuel Escoín Cano félicite le grand succès et la récurrence des évènements du BCC qui mettent en valeur les échanges bilatéraux entre la France et l'Espagne.



Dîner - Présentation COCEF à l'Ambassade d'Espagne

June / Junio

02/06

Visite guidée de l'exposition Gaudi pour le Business Club COCEF au Musée d'Orsay.

Mots de bienvenue de M. Christophe Leribault, Président du musée d'Orsay et Mme. Christine Allard, Directrice de la communication et des relations institutionnelles sanef groupe.



Visite guidée de l'exposition Gaudi

09/06

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Suite au Conseil d'Administration COCEF célébré à l'Ambassade d'Espagne, Mme. Christine Allard a été élue Présidente de la COCEF.



Christine Allard a été élue Présidente de la COCEF

13/06

Dégustation d'huiles d'olives extra vierge andalouses à la Maison de l'Alsace sur les champs Élysées.

Ouverture de cette 2ème édition par le Secrétaire Général de la COCEF, M. José Manuel Escoín Cano qui salue le fabuleux travail de promotion des équipes de EXTENDA FRANCE Agence de Promotion Extérieure Andalousie France Ester Ferri et José Sellan. Avec la présence de 6 producteurs andalous et une œnologue professionnelle faisant découvrir aux acheteurs français la qualité des huiles andalouses et également accompagné par une dégustation gastronomique avec le fameux chef M. Alberto Herraiz.



Dégustation d'huiles d'olives extra vierge andalouses

15/06

Visite d'IFEMA France au Global Mobility Call, avec IDnow (plateforme de vérification d'identité sécurité KYC) et Nexterité (systèmes d'informations et applications transmettant en temps réel des informations essentielles pour optimiser les temps de trajet) en présence du Directeur International IFEMA, M. José Vicente de los Mozos et SG COCEF José Manuel Escóin Cano.

23/06

Extenda France - Agence de Promotion Extérieure Andalousie a organisé une rencontre à bord du Navire Nao Victoria à Bordeaux.

En collaboration avec la COCEF et Andrei Traiteur-Orza II a été offert un petit déjeuner aux accents andalous. Une occasion parfaite pour découvrir sa riche et réputée gastronomie !

29/06

Extenda France - Agence de Promotion Extérieure Andalousie a organisé à Nantes une visite privée à bord du Navire Galeon Andalusia, de la Fundación Nao Victoria.

L'événement a été honoré par la présence de Mélanie Durth, Project Manager & Communication d'Andalusia Aerospace (Cluster Empresarial), Jesús Rodríguez Vargas, CEO de SURCONTROL, Julio-Cesar De Luca, Leader Technique Européen à IRT Jules Vernes, L'Ecole centrale de Nantes, Le MiN Nantes Métropole, Jose Michel García, Directeur Technique et José Sellan, chargé de projet Extenda France.

Une fois encore, les participants ont pu profiter d'un apéritif aux accents andalous, offert par notre membre COCEF Andrei Traiteur-Orza.



Visite d'IFEMA France au Global Mobility Call, avec IDnow



Extenda - Rencontre à bord du Navire Nao Victoria à Bordeaux



Extenda - Visite à Nantes à bord du Navire Galeon Andalusia

Juillet / Julio

05/07

Club Hispania en partenariat avec le HEC School of Management Développement international. Remise de prix des meilleurs Test ELYTE espagnol de l'année.

En présence de Mme Christine Allard, présidente COCEF, Fabiana Sabsay, directrice département langues étrangères ESCE International Business School, Léa Sarr, chargée de communication ESCE International Business School et Pierre-Yves Carpentier, directeur du Club développement international HEC School of Management.



Club Hispania en partenariat avec le HEC

25-30/07

Semaine de promotion des aliments et des vins de la région de Castilla y Leon chez le magasin Bellota-Bellota.



Visite d'IFEMA Madrid et France au salon IFTM Top Résa

Septembre / Septiembre

21/09

Visite d'IFEMA Madrid (Joaquin Fernandez Llorens – FITUR) et IFEMA France (Julie Ricard et Clara Rivas) au salon IFTM Top Résa.

Visite d'Extenda France et l'Instituto para la Competitividad Empresarial de Castilla y Leon – ICE au salón Natexpo en Lyon.



Visite d'Extenda France et ICE au salón Natexpo en Lyon

26/09

Visite IFEMA Madrid (Mme. Ana Rodríguez et Mme. Ana Isabel Lopez Asenjo) & Délégation IFEMA France (Mme. Julie Ricard) au Salon de l'optique SILMO.

Retrouvez-nous au Salon International Expoóptica à Madrid !



Visite d'IFEMA Madrid et France au salon de l'optique SILMO

27/09

Club Hispania COCEF

Octobre / Octubre

10/10

IX édition du tournoi de golf COCEF 2022

Parrain : Pladur

Avec la collaboration de Scorecast, M&b Abogados, Lola et Smith, IB Sabor et Pernaud Ricard.



IX édition du tournoi de golf COCEF 2022

13/10

Rencontre de notre présidente COCEF, Mme Christine Allard et M. Stéphane Vojetta, député des Français de l'Étranger à l'Assemblée nationale.

La COCEF a eu le plaisir de rencontrer les étudiants de Paris School of Business à l'occasion de l'International Day organisé dans le campus de PSB.

Ce moment a permis de répondre aux questions des étudiants sur les services de la COCEF pour les aider dans leur projet de mobilité : stage et emploi en Espagne, certification en espagnol professionnel, cours d'espagnol des affaires, etc



Rencontre de Mme Christine Allard et M. Stéphane Vojetta

18/10

Visite IFEMA Madrid (Mme María José Sánchez Moncada), IFEMA France (Mme. Julie Ricard) et participation d'EXTENDA au salon SIAL.



Visite IFEMA et participation d'EXTENDA au salon SIAL

21/10

Visite d'IFEMA Madrid (M. Félix Pérez-Fajardo) et IFEMA France (Mme. Julie Ricard) aux Salons de l'automobile & Equip Auto2022 à Paris.



Visite IFEMA aux Salons de l'automobile & Equip Auto2022

Novembre / Noviembre

02/11

Interview de notre présidente COCEF, Christine Allard, au service de nos membres et entreprises espagnoles et françaises, en collaboration avec nos administrateurs. Entretien par Olivier Nifle, CCE Paris.

16/11

Webinaire avec les étudiants de EMLV - École de Management Léonard de Vinci, ESILV - Ecole Supérieure d'Ingénieurs Léonard de Vinci et IIM Digital School sur leurs stages en Espagne.

Visite IFEMA Madrid & Délégations IFEMA France et Allemagne au salon Piscine Global à Lyon.

22/11

Visite exclusive d'une délégation du Business Club COCEF au Marché International de Rungis en présence de notre Présidente Mme. Christine Allard, Mme. Mari Paz Ramos Conseillère économique et commerciale de l'Ambassade d'Espagne en France, M. José Manuel Escoín Cano, Secrétaire Général de la COCEF et Julie Ricard, directrice d'IFEMA France.

Remerciements à Franck LLISO, Select Agrumes et notre remarquable guide du jour Mr España Javier, Président d'Honneur de la COCEF et Xavier Letzelter, Le Delas.

L'équipe de formation a rencontré les étudiants du réseau national des Bachelor EGC pour un webinaire consacré à l'importance de l'Espagne et de la langue espagnole dans leur projet professionnel. Au programme : stages, emplois, certification en langue espagnole, Test Elyte, IBEX 35, start-ups...

23/11

L'équipe d'Extenda France a participé aux rencontres d'Extenda Global à Malaga. Accompagnés de ses collègues du monde entier, ils ont pu rencontrer et échanger avec une belle sélection d'entreprises andalouses qui ont présenté leur passionnants projets de développement à l'international.

Your Speakers today :



Sébastien LOUËT
Corporate Relations
Manager



Vincent ORTELLS
Chambre de Commerce
d'Espagne en France



FIND AN INTERNSHIP ABROAD

2

Webinaire avec les étudiants de EMLV



Visite IFEMA au salon Piscine Global à Lyon



Visite du BCC au Marché International de Rungis



Extenda France a participé aux rencontres d'Extenda Global

24/11

La COCEF a eu le plaisir de faire passer le Test ELYTE aux étudiants de EGC Martinique pour leur examen d'espagnol.

La COCEF est à disposition des établissements d'enseignement supérieur français afin d'aider leurs étudiants à actionner les leviers Espagne et langue espagnole dans leur projet professionnel.

Notre présidente Christine Allard apparait dans le dernier éditorial du Magazine Conquérir avec une interview sincère et concise évoquant les principales activités et événements de la Chambre Officielle de Commerce d'Espagne en France - COCEF, ainsi que les axes de développement et belles perspectives pour les prochaines années.

La Communauté de Valence est par ailleurs mise à l'honneur, mettant en relief les atouts naturels, gastronomiques, culturels et le tourisme d'Alicante.

COCEF : une nouvelle Présidente de belles perspectives. Article detailing the appointment of Christine Allard as the new president of COCEF, highlighting her background and the organization's goals.

RÉGION DE VALENCE : des atouts naturels, gastronomiques et culturels exceptionnels. Article showcasing the natural beauty, gastronomy, and culture of the Valencian region.

Conquérir - Christine Allard / Communauté de Valence

29/11

Dernier Club Hispania COCEF 2022 !

Remerciements à l'ensemble des participants, à Mme. Sara Bieger Chambre Franco-Espagnole de Commerce et d'Industrie pour sa présence et synergies ainsi qu'à Mme. Floriane Ortega Robin pour son accueil en présence de Mme. Christine Allard Pdte. COCEF et équipe COCEF.

Mots de bienvenue et d'ouverture de la 3ème édition du FORUM ECONOMIQUE FRANCO-ESPAGNOL MEDEF-CEOE par M. Son Excellence Victorio REDONDO BALDRICH, Ambassadeur d'Espagne en France accompagné par :

- M. Geoffroy Roux de Bezieux, Président du Mouvement des Entreprises de France,
• M. Antonio GARAMENDI, Président de la CEOE, en présence de Mme. Christine Allard Présidente COCEF à la Résidence de l'Ambassade d'Espagne

L'objectif du Forum étant de renforcer les liens entre le MEDEF et la CEOE et de signer une déclaration commune en vue de :

- Permettre un dialogue direct entre chefs d'entreprise français et espagnols.
• Soutenir la coopération franco-espagnole, axe fort au sein de L'Union Européenne (UE).



Dernier Club Hispania COCEF 2022



Forum Economique Franco-Espagnol MEDEF-CEOE

12/12

Dîner de Gala des Trophées Business COCEF 2022

Les Trophées Business COCEF 2022 ont été décernés le lundi 12 décembre au sein du prestigieux Intercontinental Paris - Le Grand Hôtel

Parrain de l'événement Telefonica

Félicitations et remerciements à l'ensemble des lauréats 2022 :

- Prix de l'entreprise espagnole de l'année : **Amadeus - M. Bertrand Poey** parrainé par M. Frederic Hauteville Santander
- Prix de l'entreprise française de l'année : **Alstom - M. Gian Luca Erbacci** parrainé par M. Víctor Granero CaixaBank
- Prix de l'investissement français en Espagne : **VINCI - M. Xavier Huillard** parrainé par Mme. Paula Molina BBVA
- Prix de l'investissement espagnol en France : **Grupo Antolin - Mme. Maria Helena Antolin Raybaud** parrainé par M. Richard Gomes Business France (Export)
- Prix de la personnalité espagnole 2022 décerné à **M. Andrés Arizkorreta, PDG du groupe CAF** (Construcciones y Auxiliars de Ferrocarriles), parrainé par M. Frederic Hauteville Santander
- Prix de la personnalité française de l'année attribué à **M. Henri Giscard d'Estaing, PDG du groupe Club Med**, parrainé par M. Gerald Gietzen Pladur France

& Initiatives solidaires :

- Prix de l'inclusion en Espagne fut attribué à **l'Ecole 42, avec la Fundación Telefónica - M. Joan Cruz** parrainé par Christine Allard Pdte. COCEF
- Prix de l'économie circulaire à **Saica Groupe - M. Ramon Alejandro Balet** parrainé par Richard Gomes Business France (Export)
- Prix spécial du jury 2022 : décerné au **Grupo SANTA MARIA pour la coopération franco-espagnole et le tourisme, en collab. avec l'Office de Tourisme de la région de Valencia et la CCI de Alicante**. Décerné par M. Francesc Colomer Secretario Autonómico de Turismo de la Generalitat Valenciana

Succulent dîner aux saveurs de Valencia réalisé par les chefs étoilés à 4 mains **M. Laurent André M. José Manuel Miguel**.



Dîner de Gala des Trophées Business COCEF 2022



Les Trophées Business COCEF 2022



Les chefs étoilés M. Laurent André M. José Manuel Miguel

Avant la soirée, de nombreux opérateurs et médias français furent conviés à la **présentation dégustation de vins et mets valenciens**, en collaboration avec Mediterraneo en vivo, saveurs de l'Exquisit Mediterrani et La Generalitat Valenciana. - M. Francesc Colomer.

Discours de **M. Francesc Colomer Generalitat Valenciana** "importancia del mercado francés" para Valencia y "fraternidad común".



Présentation dégustation de vins et mets valenciens,

<p>L'Entreprise Espagnole de l'Année</p>	<p>L'Entreprise Française de l'Année</p>
<p>L'Investissement en Espagne</p>	<p>L'Investissement en France</p>
<p>Personnalité Espagnole de l'Année</p> <p>PDG du groupe CAF M. Andrés Arizkorreta</p>	<p>Personnalité Française de l'Année</p> <p>PDG du groupe Club Med M. Henri Giscard D'Estaing</p>
<p>Trophées RSE</p>	
<p>Prix de l'inclusion en Espagne</p>	<p>Prix de l'économie circulaire en France</p>
<p>Prix spécial du jury « Coopération franco-espagnole & tourisme » en collaboration avec la CCI de Alicante et Tourisme de Alicante</p>	

PARRAIN DE L'ÉVÉNEMENT

PARRAINS DES TROPHÉES

COLLABORATION AVEC
